

ハルニレテラス *HARUNIRE Terrace*

レストラン&ショップ Restaurants and Shops

☎ 050・3537・3553 (9:00a.m. - 6:00p.m.)

※営業時間は各店・季節により異なります。HPにてご確認ください。
※ご予約は各店舗にお問合せください。

A Bakery and Restaurant



沢村 SAWAMURA パーカリー&レストラン
☎0267・31・0144

素材にこだわるパンが豊富に揃うパーカリー。レストランでは欧風料理を気軽に。
Enjoy a variety of homemade breads paired with take-out drinks and casual European dishes.

C French restaurant & Deli,Wine shop



CERCLE レストラン&デリ・ワイン
☎0267・31・0361

ちょっと贅沢をしたい日のテーブルに彩りを添えるデリとワインの店。レストランも併設。
Enjoy French deli dishes with wine recommendations from the sommelier owner either in the restaurant or as takeout.

D Italian restaurant



イル・ソーニョ trattoria il sogno イタリアン
☎0267・31・0031

石釜で焼き上げる本格ピッツアやパスタが自慢のトラットリア。
At this Italian restaurant, the vegetables are carefully selected by the chef personally, and the dishes all use lots of them.

E Chinese restaurant



希須林 kisurin 中国家庭料理
☎0267・31・0411

カウンターで楽しむ中国家庭料理。目の前で出来る料理をお酒と一緒に。
This restaurant has counter seating which allows you to watch the chef finish dishes right before your eyes.

H Soba restaurant



せきれい橋 川上庵 Sekirei-bashi Kawakami An そば・美酒・一品料理
☎0267・31・0266

風味豊かな蕎麦と旬の酒肴・地酒を。一品料理も豊富に揃います。
In a modern space with jazz playing in the background, savor menu items such as aromatic soba noodles, tempura, and local sake.

自然と文化が調和する小さな街。100本以上のハルニレの樹々が立ち並ぶ川沿いのテラスに、レストランやカフェ、雑貨店など個性豊かな16店舗が揃います。暮らすように過ごす「軽井沢ライフ」が楽しめます。

You will be greeted by a wide terrace along the river with over 100 Japanese elm trees. 16 diverse and unique shops and restaurants are located here.

B Japanese style confectionery shop



和泉屋 傳兵衛 Izumi-ya Dembei 菓子処
☎0267・31・0811

地元で愛される和洋菓子の店。りんごや花豆など季節の素材を活かしたお菓子をお土産に。
The various sweet and savory snacks made from seasonal ingredients are popular as a treat between meals.

E Gelato



HARVEST NAGAI FARM ジェラート
☎0267・31・0082

永井農場直営店。ミルクや野菜でつくるジェラートの他、ヨーグルトやジャムなども。
The gelato made fresh daily from milk and seasonal vegetables and fruit draws out the full potential of the ingredients.

F Café & book store



丸山珈琲 MARUYAMA COFFEE カフェ&ブックス
☎0267・31・0553

オーナー自らが農園を回り、直接買い付けた、高品質のコーヒーを楽しむカフェ。
Relax and savor the rich aroma of our specialty coffees. Coffee beans and takeout drinks are also available.

G Café & Spice shop



サジロカフェ リンデン Sajilo Cafe Linden カフェ・スパイス料理・雑貨
☎0267・46・8191

こだわりのスパイスをふんだんに使用した料理やスイーツなど。スパイス、ハーブ、雑貨の販売も。
In an interior full of antique furnishing, enjoy a range of well-spiced dishes and desserts.

F Handmade Ring Workshop



CRAFY・glänta 手作り指輪工房
☎0120・46・9885(CRAFY) 0267・46・9886(glänta)

カジュアルリングから婚約・結婚指輪まで、手作り体験を通して豊かな時間を。
This workshop lets you buy or create a ring that's perfect for yourself. The ring creation experience takes about 40 minutes. Take your ring home with you as a memento of your experience.

B Selected artifact Gallery



ギャラリー樹環 GALLERY JU-KAN セレクトギャラリー
☎0267・31・0023

厳選されたアーティスト達の作品が並び、世界に一つのオーダー制作も得意なギャラリー。
Art and craft works by mainly Japanese artists are on display. Casual workshops are also held in the space.

C Selected Nordic goods shop



NATUR TERRACE 北欧インテリア・手工芸
☎0267・31・0737

家具デザイナーによる北欧家具、雑貨のショップ。ヴィンテージから現代作家作品まで充実。
A collection of northern European furniture and goods that fit an elegant lifestyle. There are also vintage items you won't find anywhere else.

E Garden & Outdoor Living



モリアソビ MORIASOBI ガーデン&アウトドアリビング
☎0267・31・6998

屋内外で使える遊び心のある雑貨や家具を取り揃え、森や緑を楽しむ暮らしを提案。
Furniture and general goods items that make activities and spending time in the forest even more comfortable and enjoyable.

G Wooden goods shop



我蘭幢 garandou 木製品専門店
☎0267・31・0036

木のおもちゃやインテリア雑貨など、人と自然にやさしい木製品の専門店。
This shop sells products such as Japanese and European wooden toys and utensils. Recommended as presents for children.

J Natural materials furniture,bedding,clothing



TEAM7 軽井沢 TEAM7 Karuizawa 自然素材の家具・寝具・衣類
☎0267・41・6057

質の高い眠りを叶えるベッドや枕、リネンなど自然素材トータルショップ。
Providing a selection of high-quality clothes, bedding, and furniture made from natural materials to support your healthy lifestyle.

J Grocery shop



Karuizawa Vegetable ココペリ Kokopelli 農産物・食料品・飲料
☎0267・46・4355

軽井沢の生産者が営む食のセレクトショップ。野菜やジュース、ジャムなども。
A store run by a Karuizawa farm. The jams and sauces are made from carefully-selected fruits and vegetables.

森が、居場所になる一日。

人と自然が文化を織りなす、この森とひとつになる。

木々の隙間
光がこぼれて、
川のせせらぎに
鳥の音が重なる。

浅間山の麓で、大切に受け継がれてきた森。かつてここにいた人も、今ここにいる私たちも、同じ情景で、つながっている。

森が、居場所になる一日。
軽井沢星野エリア

A Day in a Forest Haven

Become one with the forest's embrace.

Light spills through the trees, mingling with the murmur of the river and the songs of birds.

Lying at the foot of Mount Asama, a forest cherished through the ages.

Those who were here before, and we who are here now, are connected by this same scene.

A day when the forest becomes a haven. Karuizawa Hoshino Area.

軽井沢星野エリア Hoshino Area Guide Map



by 星野リゾート

軽井沢星野エリア Karuizawa Hoshino Area

遊歩道は歩きやすく、心地よい川沿いの散策が楽しめます。川辺の近くや大きなハルニレの下など、森のなかに設置されたベンチでせせらぎや樹々の葉音を聞きながら、ゆったりとしたひとときが過ごせます。

Guests can take a relaxing riverside stroll along a pathway surfaced with wood chips, and get in touch with nature as they relax on benches installed in the forest.



村民食堂
Sonmin-Shokudo
カフェハングリースポット
Café Hungry Spot

1 星野温泉 トンボの湯
Tombo-no-yu
カラマツの丘

3 星のや軽井沢
HOSHINOYA Karuizawa
宿泊者専用施設。見学はご遠慮ください。
Only for hotel guests.
Please refrain from visiting.

軽井沢野鳥の森
Karuizawa Wild Bird Sanctuary
クワヤカラマツが茂る約100haの
国設の森。80種類前後の野鳥の他、
多くの野生動物植物が息づいています。

ピッキオ
Picchio
イカルカフェ
IKARU Café

ケラ池
【冬期】ケラ池スケートリンク
KERA-IKE/KERA-IKE Ice Rink

星野別荘地
Area of Hoshino villas

- A** 沢村 SAWAMURA
- B** 和泉屋 傳兵衛 Izumi-ya Dembei
ギャラリー樹環 GALLERY JU-KAN
- C** CERCLE CERCLE
NATUR TERRACE NATUR TERRACE
- D** イル・ソーニョ trattoria il sogno

HARVEST NAGAI FARM
HARVEST NAGAI FARM
E 希須林 kisurin
モリアソビ MORIASOBI

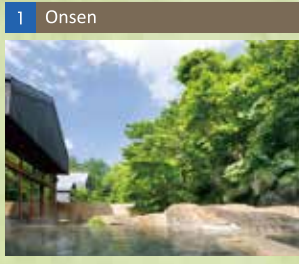
F 丸山珈琲 MARUYAMA COFFEE
CRAFY・glänta CRAFY・glänta

G サジロカフェ リンデン Sajilo Cafe
我蘭懂 Linden garandou

H せきれい橋 川上庵 Sekirei-bashi
Kawakami-an

J ココペリ Kokopelli
TEAM7 軽井沢 TEAM7 Karuizawa

バス停 軽井沢駅
Bus stop For Karuizawa sta.
至 中軽井沢駅
to Naka-karuizawa sta.
(徒歩約17分)
(17 min. on foot)



1 Onsen
星野温泉 トンボの湯
Tombo-no-yu ☎0267・44・3580

開湯は大正四年、与謝野晶子や北原白秋など文人墨客から愛された星野温泉の歴史を汲む、源泉かけ流しの日帰り湯。内湯と露天がありとろみのある泉質は、「美肌の湯」と言われています。You can enjoy indoor bath as well as open-air bath surrounded by nature. Towels for rent and bath amenities are available.



4 Japanese Casual Restaurant
村民食堂
Sonmin-Shokudo ☎0267・44・3571

小説家、堀辰雄はその作品の中で、軽井沢を「美しい村」と呼びました。村民食堂は、軽井沢を訪れる人々をおいしくもてなすダイニング。旬の素材を使用した定食や一品料理が味わえます。Sonmin-Shokudo offers a dining experience and great hospitality. You can enjoy set meals or à la carte dishes with seasonal ingredients.



4 Café
カフェ ハングリースポット
Café Hungry Spot ☎0267・44・3571

トンボの湯の湯上がりやひと休みにくつろげるスペース。軽井沢のクラフトビールや花豆ソフトクリームなどで、ほっとひといき。Relaxing space to rest after taking a bath at Onsen. Experience a satisfying moment with craft beer, ice cream etc.



2 Nature Tour
ピッキオ
Picchio ☎0267・45・7777

大人も子供も夢中になれる自然観察ツアーを開催。「野鳥の森ネイチャーウォッチング」「空飛ぶムササビウォッチング」などで森の生き物に出会う感動体験を。Eco-tours to observe forest wildlife are held everyday. Try impressive nature experiences like "Nature watching", "Flying squirrel tour" etc.



2 Ice Skating Rink
ケラ池スケートリンク
KERA-IKE Ice Rink ☎0267・45・7777
(ピッキオ)

冬になるとピッキオの前にある「ケラ池」が凍ってスケートリンクに。雪景色の浅間山を眺めたり、氷の中の落ち葉を探したり。軽井沢の自然を感じるリンクです。A pond in a forest becomes an ice skating rink when it freezes. There are tools for beginners and kids.



3 Real estate agent & Villa management service
軽井沢 別荘Navi
Karuizawa Besso Navi ☎0267・45・5228

豊かな軽井沢ライフの実現に向けて、最適な物件の購入サポートから、充実の別荘管理サービス、ご売却まで、トータルサービスを提供します。

More and more foreigners own villas in Karuizawa. We are your partner to realize your ideal stay.



V French Cuisine
プレストンコート ユカワタン
Bleston Court Yukawatan ☎050・5282・2267

森の中の一軒家レストラン。豊かな自然が育んだ食材を使用し、季節や自然を愛でる心を大切にす、日本人ならではの世界が表現されたフランス料理をお楽しみください。An isolated restaurant in the middle of the woods. Enjoy French cuisine that reflects the Japanese tradition of cherishing nature and the seasons by using ingredients that come from Mother Nature.

Church

二つの教会

星野エリアには、「軽井沢高原教会」と「石の教会 内村鑑三記念堂」、二つの教会があります。「軽井沢高原教会」は、大正時代からの長い歴史のなかで、多くの人々が心を寄せる軽井沢を代表する教会です。教会前の中庭は樹々が立ち並び、美しい景色が広がります。「石の教会 内村鑑三記念堂」は、星野の地にゆかりのあったキリスト教伝道者、内村鑑三の功績を讃えて創られました。

Karuizawa Kogen Church has a history going back to the 1920s, and it is a church representative of Karuizawa. As for Stone Church, it was built in honor of the achievements of Kanzo Uchimura, the Christian proselytizer with connections to Hoshino Area.



II 軽井沢高原教会
Karuizawa Kogen Church
見学時間 10:00a.m.- 5:00p.m.
☎0267・45・3333

IV 石の教会 内村鑑三記念堂
Stone Church
見学時間 10:00a.m.- 5:00p.m.
☎0267・45・2288

※挙式時はご見学いただけません。季節やイベントの開催などによって開館時間は変動する場合があります。Kindly refrain from visiting churches during wedding ceremonies. Closing time changes depending on seasons or events.

Hotel

ご宿泊

軽井沢星野エリアの宿泊施設は「星のや軽井沢」「軽井沢ホテルプレストンコート」「BEB5軽井沢」。旅の目的に合わせたそれぞれの空間で、心に残る滞在をお過ごしください。

There are 3 accommodations in Karuizawa Hoshino Area. Enjoy a memorable stay in each space tailored to your purpose of the trip.



5 星のや軽井沢
HOSHINOYA Karuizawa ☎050・3134・8091

自然と人とが共生調和し暮らすという独自の価値観・文化を大切にしながら創る理想郷「もう一つの日本」をテーマに、心身の休養を提案する滞在型リゾートです。A resort for a long stay to recharge and rejuvenate. Come to this magical land of Japan where you will rediscover the beauty of nature through four seasons.



I 軽井沢ホテルプレストンコート
Karuizawa Hotel Bleston Court ☎0267・46・6200

小高い丘の上に行むリゾートホテルです。客室は豊かな自然に囲まれた独立型のコテージスタイル。上質なおもてなしと季節を映し出す料理で、心身ともにやすらげる滞在をお約束します。The isolated cottage guest rooms are surrounded by a rich natural environment. We guarantee a stay that will relax your mind and body with hospitality and seasonal cuisine.



VI 星野リゾート BEB5軽井沢
Hoshino Resorts BEB5 Karuizawa
☎050・3134・8094

仲間とルーズに過ごすホテル。遊び心をくすぐる客室やパブリックスペース「TAMARIBA」が、気ままな旅をサポートします。This is a hotel where guests can enjoy a laid back stay with their friends. The playful room and the public space "Tamariba" make your casual trip more enjoyable.

※営業時間は施設・季節で異なります。HPにてご確認ください。Operating time of each facility changes depending on seasons. Please refer to the Hoshino Area Web site.



http://www.hoshino-area.jp/